

Hướng Dẫn

Một trong hai bên có thể sử dụng mẫu đơn này để yêu cầu tòa án đổi lịch phiên điều trần (ngày ra tòa) được ghi trên mẫu đơn DV-310, *Thông Báo Phiên Điều Trần và Lệnh Tạm Thời để Thay Đổi hay Chấm Dứt Lệnh Cấm*.

**Chỉ nhằm mục đích
thông tin****Không nộp
lên tòa**

Điền tên tòa và địa chỉ:

Tòa Thượng Thẩm California, Quận

Điền số vụ:

Số Vụ:

Không nộp lên tòa**1 Thông Tin của Quý Vị**a. Tên: **Chỉ nhằm mục đích thông tin**

b. Quý vị là bên nào trong vụ việc này?

☐ Bên được bảo vệ (bỏ qua cho đến ②).☐ Bên Bị Cấm (xin cho biết thông tin liên lạc của quý vị bên dưới).**!** Địa chỉ nơi quý vị có thể nhận giấy tờ tòa án

(Địa chỉ này sẽ được tòa và bên kia sử dụng để gửi cho quý vị ngày ra tòa chính thức, các lệnh và giấy tờ. Để giữ quyền riêng tư, quý vị có thể dùng một địa chỉ khác như hộp thư, Hộp An Toàn tại địa chỉ Nhà (Safe at Home), hay địa chỉ của người khác, nếu quý vị được họ cho phép và có thể nhận thư của quý vị thường xuyên. Nếu quý vị có luật sư, hãy cung cấp thông tin về họ.)

Địa Chỉ: _____

Thành Phố: _____ Tiểu Bang: _____ Zip: _____

! Thông tin liên lạc của quý vị (tùy chọn)

(Tòa có thể sử dụng thông tin này để liên lạc với quý vị. Nếu quý vị không muốn bên kia có thông tin này, hãy để trống mục này hay cung cấp số điện thoại hay địa chỉ email an toàn. Nếu quý vị có luật sư, hãy cung cấp thông tin về họ.)

Điện Thoại: _____ Fax: _____

Địa Chỉ E-Mail: _____

Thông tin về luật sư của quý vị (nếu quý vị có luật sư)

Tên: _____ Số Luật Sư Đoàn của Tiểu Bang: _____

Tên Hãng: _____

2 Thông Tin về Vụ Việc của Quý Vị

a. Bên kia trong vụ việc này là (họ tên): _____

b. Ngày ra tòa hiện được xếp lịch vào (ngày): _____

Đây không phải là Lệnh của Tòa.

3 Tại sao ngày ra tòa của quý vị cần phải đổi lại?

- a. ☐ Tôi cần thêm thời gian để nhờ người tổng đạt cho bên kia.
- b. ☐ Lý do khác:

4 Chữ Ký của Quý Vị

Tôi xin tuyên bố theo hình phạt khai man theo luật của Tiểu Bang California rằng thông tin trên đây là trung thực và chính xác.

Ngày: _____

Đánh máy hoặc viết in hoa tên của quý vị

Chỉ nhằm mục đích thông tin

Ký tên quý vị

5 Chữ Ký của Luật Sư của Quý Vị (nếu quý vị có luật sư)

Ngày: _____

Tên của luật sư

Chữ ký của luật sư

Các Bước Tiếp Theo Quý Vị Cần Làm

- Điền mẫu đơn [DV-316](#), *Lệnh Đổi Lịch Phiên Điều Trần để Thay Đổi hay Chấm Dứt Lệnh Cấm* (chỉ các khoản 1 và 2).
- Nộp mẫu đơn này và mẫu đơn DV-316 với tòa. Một thẩm phán sẽ duyệt xét các mẫu đơn của quý vị và quyết định có đổi ngày ra tòa cho quý vị hay không.
- Nếu thẩm phán chấp thuận yêu cầu đổi ngày ra tòa cho quý vị, quý vị phải nhờ người tổng đạt bản sao mẫu đơn này và bất kỳ mẫu đơn nào khác mà thẩm phán đã yêu cầu quý vị tổng đạt (xem mẫu đơn DV-316, khoản ⑤). Bất kỳ người lớn nào không liên quan đến vụ việc này có thể tổng đạt giấy tờ cho quý vị. Quý vị cũng có thể yêu cầu cảnh sát trưởng tổng đạt giấy tờ cho quý vị và họ sẽ làm việc đó miễn phí. Xem mẫu đơn [SER-001](#), *Yêu Cầu Cảnh Sát Trưởng Tổng Đạt Giấy Tờ Tòa Án*. Để biết thêm thông tin, xin truy cập selfhelp.courts.ca.gov/DV-restraining-order/change-end/serve-request.
- Nếu thẩm phán từ chối yêu cầu đổi lịch của quý vị, quý vị phải tham dự phiên điều trần của quý vị (được liệt kê trên mẫu đơn DV-310). Để biết thông tin về cách chuẩn bị cho ngày ra tòa, xin truy cập selfhelp.courts.ca.gov/DV-restraining-order/change-end/court.

Đây không phải là Lệnh của Tòa.

**Yêu Cầu Đổi Lịch Phiên Điều Trần để
Thay Đổi hay Chấm Dứt Lệnh Cấm
(Ngăn Ngừa Bạo Lực Gia Đình)**

DV-315 V, Trang 2 / 2